

برنامج  
الأغذية  
العالمي

Programme  
Alimentaire  
Mondial

World  
Food  
Programme

Programa  
Mundial  
de Alimentos



**Tercer período de sesiones  
ordinario de la Junta Ejecutiva**

**Roma, 21 - 24 de octubre de 1996**

# INFORMES PARCIALES SOBRE PROYECTOS APROBADOS

Tema 8 d) del  
programa

## PROYECTO GUYANA 4889

### Desarrollo agrícola y comunitario de finalidades múltiples

Costo total de los alimentos	3 078 200 dólares
Costo total para el PMA	5 139 800 dólares
Fecha de aprobación por el CPA	6 de noviembre de 1992
Fecha de la firma del plan de operaciones	1º de febrero de 1993
Fecha de notificación de la terminación de los preparativos	30 de marzo de 1993
Fecha de la primera distribución	1º de enero de 1994 <sup>1</sup>
Duración de la asistencia del PMA	Cuatro años
Duración del proyecto al 29 de febrero de 1996	Dos años y dos meses

Salvo indicación en contrario, todos los valores monetarios se expresan en dólares EE.UU. En febrero de 1996, un dólar EE.UU. equivalía a 140 dólares guyaneses.

<sup>1</sup> En 1993, se ejecutó un proyecto piloto destinado a 21 000 beneficiarios con un préstamo de 200 toneladas de harina de trigo del proyecto Guyana 4142.



Distribución: GENERAL  
**WFP/EB.3/96/8-D/Add.4**  
2 septiembre 1996  
ORIGINAL: INGLÉS

Se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Por lo tanto, se ruega a los delegados y observadores que lo lleven consigo a las reuniones y se abstengan de pedir otros ejemplares

## NOTA A LA JUNTA EJECUTIVA

**El presente documento se remite a la Junta Ejecutiva para su examen.**

De conformidad con las decisiones adoptadas por la Junta Ejecutiva en su primer período de sesiones ordinario, relativas a los métodos de trabajo, los documentos elaborados por la Secretaría para remitirlos a la Junta son concisos y se centran en las decisiones. Las sesiones de la Junta Ejecutiva tendrán un carácter pragmático y en ellas se propiciará un mayor diálogo e intercambio de ideas entre las delegaciones y la Secretaría. La Secretaría proseguirá en su empeño por fomentar la aplicación de estos principios rectores.

Por consiguiente, la Secretaría invita a los miembros de la Junta que puedan tener dudas de carácter técnico respecto del presente documento a que se sirvan contactar con el(los) miembro(s) del personal del PMA que se indican en el párrafo inferior, a ser posible con un margen de tiempo suficiente antes de la reunión de la Junta. Este procedimiento ha sido concebido con objeto de facilitar la labor de la Junta a la hora de examinar el documento durante la sesión plenaria.

Los funcionarios del PMA encargados de coordinar el presente documento son los siguientes:

Director regional: F. Roque Castro tel.: 5228-2207

Oficial responsable: A. Kapoor tel.: 5228-2042

En caso de cualquier duda relativa al envío de documentos para la Junta Ejecutiva, sírvanse dirigirse al Empleado de documentos (tel.: 5228-2641).

## FINALIDAD DEL PROYECTO Y DE LA ASISTENCIA DEL PMA

1. Los objetivos del proyecto consisten en fomentar la agricultura y mejorar las condiciones de vida de la población pobre, mediante la reconstrucción de la infraestructura ya existente, el aumento de las oportunidades de empleo y de trabajo autónomo gracias a iniciativas comunitarias y por conducto de las ONG, y el suministro de alimentación complementaria y servicios sociales a los grupos vulnerables.
2. El proyecto abarca tres subproyectos:
  - a) *subproyecto agrícola*: se dirige a 9 700 trabajadores y prevé la reparación y construcción de infraestructura agrícola mediante el establecimiento de muros de defensa contra el mar, la mejora de los sistemas de drenaje y riego y la producción de semillas mejoradas;
  - b) *subproyecto de desarrollo comunitario*: presta apoyo a 17 500 beneficiarios presuntos en la realización de actividades comunitarias de producción y capacitación en régimen de autoayuda destinadas a mujeres y jóvenes, y de obras comunitarias de renovación de la infraestructura social; y
  - c) *subproyecto de apoyo social*: proporciona ayuda alimentaria a 10 800 beneficiarios vulnerables, en especial niños y personas de edad residentes en instituciones.
3. La asistencia del PMA desempeña las siguientes funciones:
  - a) transferencia de ingresos a favor de trabajadores estatales de los sectores agrícola y sanitario, como un complemento a los bajos jornales que perciben;
  - b) incentivo para emprender actividades comunitarias en régimen de autoayuda;
  - c) suplemento dietético destinado a determinados grupos vulnerables a los que se les proporcionarán regularmente comidas bien equilibradas.

## EJECUCIÓN

4. El proyecto se ejecuta en el marco del Programa de Mejora del Impacto Social (SIMAP), una sociedad semiautónoma cuya Junta Directiva está integrada por representantes del Gobierno, el sector privado, las ONG y la Universidad de Guyana. El director del proyecto presenta informes al Director Ejecutivo del SIMAP y recibe apoyo de seis oficiales del proyecto y 14 funcionarios de campo destacados en cada una de las 10 regiones del país en las que se ejecuta el proyecto. Los oficiales regionales del Gobierno, el personal de los Ministerios de Salud y Agricultura y numerosas ONG pequeñas, de carácter comunitario, prestan ayuda en el transporte de los suministros, el seguimiento y la presentación de informes sobre la ejecución del proyecto. Asimismo, el proyecto ha colaborado estrechamente con instituciones de beneficencia, tales como "Mother Teresa's Sisters of Charity", que proporciona comidas a niños huérfanos y ancianos.
5. La característica más destacada del proyecto, en relación con el apartado 2 b) *supra*, es su apoyo a más de 600 organizaciones comunitarias participantes en proyectos de autoayuda pequeños pero de importancia vital, que abarcan desde la construcción de puentes, caminos de acceso y escuelas de párvulos en las comunidades rurales y autóctonas hasta proyectos de industrias caseras de carácter interétnico y proyectos agrícolas comunitarios realizados entre los antiguos mineros de la bauxita.

## ADMINISTRACIÓN DE LOS ALIMENTOS

6. El PMA ha asignado 9 768 toneladas de productos (6 436 toneladas de harina de trigo, 1 384 de legumbres, 544 de aceite vegetal y 1 404 de copos de avena). Al 29 de febrero de 1996, el PMA había proporcionado 5 645 toneladas en total, equivalentes al 58,8 por ciento de la asignación global.
7. La irregularidad que se registraba en la llegada de los suministros de los donantes a los proyectos apoyados por el PMA en Guyana se compensó en parte mediante préstamos de 475 toneladas de harina procedentes del proyecto Guyana 4142, en 1994, y la compra local de 700 toneladas de arroz, durante la primera mitad de 1995; estos suministros permitieron compensar la falta de la harina de trigo que no se había entregado. Las raciones alimentarias diarias en las que se combinan los cuatro productos proporcionados por el PMA varían de los 250 gramos por comida, que se sirven en los centros de alimentación, a los 1,2 kilogramos del complemento salarial y las raciones familiares para actividades comunitarias de autoayuda.
8. En la capital hay dos centros principales de almacenamiento y distribución de los suministros del PMA, mantenidos por el SIMAP. Los suministros de estos almacenes se destinan a los departamentos de los Ministerios de Agricultura y Salud, las instituciones de alimentación y los depósitos regionales más pequeños supervisados por los oficiales de campo del SIMAP, desde los cuales se distribuyen mensualmente.
9. Las pérdidas posteriores a la entrega que se produjeron durante el período que se reseña ascendieron al 1,27 por ciento del valor total de los productos recibidos y se debieron, en su mayor parte, al deterioro de los suministros de harina de trigo y copos de avena provocado por condiciones locales de gran humedad.
10. El PMA recibe de la SIMAP informes mensuales sobre los productos así como informes trimestrales sobre los resultados y realizaciones de todos los subgrupos que se benefician del proyecto. El PMA, por conducto del Fondo neerlandés para la mejora de la calidad, puso a disposición los servicios de un voluntario de las Naciones Unidas (VNU) que en 1994 actuó como gestor de datos con el fin de establecer un sistema informatizado para el seguimiento de todos los datos requeridos.

## CONTRIBUCIÓN DEL GOBIERNO

11. La contribución total del Gobierno incluye 15 dólares por tonelada para sufragar el 50 por ciento estimado de los costos de TIAM. En total ha ascendido a 349 792 dólares, es decir, el 110 por ciento de la asignación prorrateada al 29 de febrero de 1996.
12. El SIMAP financió 4 397 dólares de los costos de organización de seminarios de capacitación periódicos para el personal de los proyectos y el de campo, y también el PMA sufragó algunos costos con cargo a su asignación para S y E.

## AYUDA EXTERIOR

13. Se recibió una cantidad de 25 000 dólares del Fondo neerlandés para la mejora de la calidad. Dichos fondos se utilizaron para contratar a un VNU que actuara como gestor de datos del proyecto durante 1994. El Gobierno canadiense proporcionó artículos no alimentarios en

forma de herramientas de mano valoradas en 26 245 dólares y dos ordenadores para facilitar al SIMAP la compilación y el análisis de datos.

## EVALUACIÓN

### Calidad de los resultados

14. Al principio, el proyecto carecía del personal de contraparte necesario. Además, el organismo de ejecución propendía a dirigir más recursos a los subproyectos de apoyo social que a los de infraestructura rural, desarrollo comunitario y actividades generadoras de ingresos, más difíciles de realizar pero con unos beneficios sostenibles para las comunidades a más largo plazo. Por consiguiente, el número de los beneficiarios en los hospitales era considerablemente superior al objetivo fijado en el plan de operaciones. Las autoridades del proyecto decidieron suprimir gradualmente la distribución de raciones alimentarias al personal de los hospitales urbanos a partir del mes de septiembre de 1995, si bien siguieron prestando apoyo a los hospitales y puestos de salud de las zonas rurales y urbanas más necesitadas, con lo cual se preveía reducir el número de beneficiarios en los hospitales hasta la cifra del objetivo establecido en el plan de operaciones para abril de 1996. En algunas otras zonas del subproyecto de desarrollo comunitario, los objetivos han excedido de las metas previstas (por ejemplo, se han mejorado los caminos e instalado tuberías de conducción de agua). La asistencia del PMA a menudo ha contribuido a ampliar las iniciativas de autoayuda en curso y no se ha limitado sólo a ofrecer la "razón de ser" de esa actividad. Muchas de las actividades de desarrollo comunitario se llevan a cabo en las zonas remotas más indigentes e involucran a grupos con una elevada tasa de participación de mujeres.

### Factores que contribuyen a una ejecución satisfactoria del proyecto

15. El 85 por ciento de los 60 000 habitantes indígenas de Guyana viven en su mayor parte en comunidades remotas del interior y están por debajo de la línea de pobreza, en comparación con la población rural de la costa y las familias de la capital, Georgetown. El proyecto representa una de las pocas iniciativas de desarrollo en el país en cuyo ámbito se otorga elevada prioridad al apoyo de las actividades comunitarias de autoayuda en las comunidades autóctonas marginadas. Cinco oficiales de campo, de un total de 14, son indígenas. Los suministros de herramientas de mano, en concepto de artículos no alimentarios, se han dirigido principalmente a las comunidades agrícolas autóctonas que llevan a cabo los subproyectos. En el marco del proyecto se ha puesto en marcha recientemente un programa piloto que prevé el suministro de raciones en concepto de complemento de los salarios de los maestros de la Región indígena 9, que es la más pobre, para ayudar al Ministerio de Educación a atraer y retener en esa región marginada a un mayor número de docentes más cualificados.
16. El organismo de ejecución es una entidad semiautónoma que cuenta con asignaciones presupuestarias suficientes y cierta flexibilidad financiera, y recibe considerable apoyo del BID. El firme apoyo del Gobierno a la función del SIMAP en la aplicación de la prioridad nacional de mitigación de la pobreza coincide con la prioridad de los programas y estrategias de alivio de la pobreza que se indican en el Perfil de la estrategia en el país (PEP).

### Factores que obstaculizan la ejecución del proyecto

17. Aunque las autoridades del proyecto dan especial prioridad al apoyo a los subproyectos que se realizan entre las comunidades rurales e indígenas más pobres, a causa de las graves

dificultades de comunicación y transporte que se registran en esas zonas resulta difícil identificar, seguir y apoyar dichas actividades entre las personas más necesitadas.

18. El programa ha sufrido cierta presión por parte de los seguidores de los dos partidos políticos principales para favorecer a una u otra de las dos facciones políticas o raciales. Hasta la fecha el SIMAP ha sabido mantenerse firme ante dichas presiones.
19. El Director Ejecutivo del SIMAP, que ha desempeñado una importante función de dirección y supervisión del proyecto asistido por el PMA, renunció a su cargo a fines de noviembre y todavía no se ha encontrado un sustituto. Esto ha retrasado la ultimación del examen de los objetivos y prioridades del proyecto y la terminación del programa de S y E para 1996.

### **Participación de la mujer en el proyecto**

20. En Guyana el 70 por ciento de las familias más pobres están encabezadas por mujeres. El hecho de que se haya nombrado como director del proyecto a una mujer que trabaja activamente en las cuestiones relacionadas con la mujer y el fomento de las comunidades indígenas ha llevado a acrecentar el apoyo a los proyectos comunitarios dirigidos por mujeres y a la capacitación de líderes femeninos. De los 863 beneficiarios que reciben apoyo del PMA y participan en proyectos que generan ingresos, 754, es decir, el 87 por ciento, son mujeres. En otra esfera clave para la potenciación del papel de la mujer, a saber, la capacitación técnica y profesional, de un total de 818 beneficiarios, 643 son mujeres, lo que equivalente al 79 por ciento. En el curso del proyecto, algunos grupos han pasado de los programas de capacitación a los proyectos que generan ingresos; se trata de un factor de vital importancia para promover beneficios a largo plazo entre la población más pobre.

## **CONCLUSIONES**

21. Los resultados del proyecto de desarrollo agrícola y comunitario de finalidades múltiples han sido satisfactorios. Las iniciativas comunitarias apoyadas por el PMA, que se han mantenido de índole independiente, han mejorado en gran medida la cooperación interétnica en las zonas del proyecto. Además, el proyecto ha sentado un precedente en cuanto a la manera de dirigir la ayuda a las comunidades autóctonas más marginadas y desatendidas.
22. A medida que empiecen a reducirse los índices generales de pobreza, es importante que el proyecto se dirija de manera más específica y eficaz a las comunidades ubicadas en especial en zonas indígenas y rurales, donde se registran los mayores niveles de pobreza extrema e inseguridad alimentaria. El PMA y las autoridades del proyecto deberían examinar la posibilidad de revisar los objetivos de modo que se dé prioridad a las comunidades autóctonas que presentan los índices de inseguridad alimentaria y malnutrición más elevados.
23. La pesada herencia de decenios de políticas de control estatal que desalentaron la participación de las ONG tanto internacionales como locales en Guyana ha llevado a que el movimiento de las ONG en el país siga siendo débil, pese a las actuales políticas que promueven enérgicamente la actividad de dichas organizaciones. El proyecto de finalidades múltiples debería centrar prioritariamente su acción en el apoyo a las organizaciones comunitarias que resultan vitales, sobre todo en las zonas económicamente deprimidas.
24. En los últimos cuatro años del Programa de Ajuste Estructural de Guyana, el PIB ha registrado un crecimiento anual medio del siete por ciento. Sin embargo, el largo período de

crecimiento negativo y los elevados niveles de pobreza de la población colocan a Guyana entre los países con el índice de desarrollo humano más bajo del hemisferio y justifican plenamente la asistencia del PMA durante el período crítico de reconstrucción.

## ANEXO

**OBJETIVOS Y REALIZACIONES SEGUN LOS INDICADORES CLAVE**  
(al 31 de diciembre de 1995)

	Unidad	Objetivo según el plan de operaciones	Objetivo prorrateado al 31.12.95	Objetivo efectivo al 31.12.95	Realizaciones como % del objetivo prorrateado
<b>Subproyecto de apoyo a la producción agrícola</b>					
Canales de drenaje y riego rehabilitados y mantenidos	Km	20 000	10 000	10 193	102
Agricultores capacitados en producción de semillas mejoradas	No.	400	200	108	54
Muros de defensa contra el mar construidos	Km	417	210	168	80
<b>Subproyecto de desarrollo comunitario</b>					
Escuelas, centros comunitarios y de salud renovados	No.	96	48	64	133
Caminos reparados y tuberías de conducción de agua instaladas	Km	2 170	1 035	1 718	170
Beneficiarios participantes en actividades generadoras de ingresos	No.	2 000	1 000	846	85
Personas capacitadas en pequeñas actividades empresariales y artesanales	No.	2 000	1 000	786	79
<b>Subproyecto de apoyo social</b>					
Niños y ancianos que reciben comidas en centros de alimentación	No.	6 800	6 800	9 796	144
Beneficiarios que reciben comidas en residencias para ancianos y huérfanos	No.	1 500	1 500	1 722	114
Trabajadores de los hospitales que reciben raciones como complemento de su salario, y comidas para los pacientes	No.	2 500	2 500	6 941	278

**BENEFICIARIOS DEL PROYECTO**  
**BENEFICIARIOS TOTALES AL 29 DE FEBRERO DE 1996**

	Objetivo según el plan de operaciones	Objetivo efectivo al 29.2.96	Realizaciones como % del objetivo
Trabajadores agrícolas	9 700	6 179	64
Grupos comunitarios	17 500	17 284	99
Instituciones sociales	10 800	13 751	127